

Questions:

1a. Do you have a live stream (video) for plenary sessions and/or committee meetings?

1b. If so, is your live stream subtitled (live subtitling)?

1c. If your live stream is subtitled, which method do you use?

- automatic speech recognition
- respeaking
- veyboard/velotype
- stenomachine
- other:

2a. Do you have an on demand system, so people can watch a video of the sessions and meetings afterwards, whenever they want?

2b. If so, is your on demand video subtitled?

2c. If your on demand video is subtitled (adding subtitles afterwards), which method do you use?

- automatic speech recognition
- respeaking
- veyboard/velotype
- stenomachine
- converting the minutes of the session into subtitles
- publishing the minutes alongside the video
- other:

3. Do you use live subtitling in any (other) way, for example showing the subtitles on a screen in the plenary hall or the conference rooms as a visual aid for the deaf or hard of hearing?

4. Do you use speech recognition for:

a. producing the written report (minutes) of the plenary or committee sessions?

If so, what software do you use?

b. (live)subtitling?

If so, what software do you use for:

a. producing the written text (e.g. Dragon);

b. publishing the subtitles (e.g. WinCaps).

5. If you're currently not using (live) subtitling, are you planning to do so in the near future?

Answers:

Country	Chamber	Live Stream			Video on Demand			Subtitling (3)	Speech recognition		Subt. future? (5)
		plen. (1a)	Comm (1a)	Subt (1b)	plen. (2a)	Comm (2a)	subt. (2b)		minutes (4a)	subt. (4b)	
Albania	H	yes	no	No	yes	no	no	no		no	near future
Andorra	H	yes	yes	no	in process	no	no	no	no	no	yes, in process
Austria	H	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	no plans
Austria	S	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	no plans
Bulgary	H	yes	yes	no	yes	no	no	no	no	no	no plans
Canada	H	yes	yes	yes	yes	yes	?	?	?	?	?
Croatia	H	yes	no	no	yes	no	no	no	no	no	no
Cyprus	H	no	no		no	no		no	no	no	no
Czech Republic	H	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	No plans
Denmark	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	yes	no	no
Estonia	H	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	not yet
European Parl.	--	yes	yes	no	yes	yes	EuroparlTV	no	no	no	in progress
Finland	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	no
France	S	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	no
France	H	yes	yes	no	yes	no	no	no	no	no	no
Georgia	H	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no
Germany	S	yes	no	no	yes	no	no	no	no	no	no
Germany	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	decision making stage
Greece	H	yes	no	no	yes	?	no	no	no	no	near future
Hungary	H	yes	no	no	yes	no	no	no	no	no	no
Ireland	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	yes	no	no
Italy	S	yes	yes	no	yes	some	no	no	Dragon	no	no
Lithuania	H	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no
Luxembourg	H	yes	yes	no	yes	?	no	no	no	no	no
Macedonia	H	yes	yes	no	yes	no	no	no	no	no	yes
Netherlands	S	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Netherlands	H	yes	yes	no	yes	no	no	no	no	no	decision making stage
Norway	H	yes	yes	no	yes	?	no	no	no	no	yes
Poland	S	yes	yes	no	yes	?	no	no	no	no	no plans
Poland	H	yes	yes	no	yes	yes	no	pilot	MagicScribe	Their own software	Pilot in 2013, results in Aug/Sep

												2014
Portugal	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	no	no plans
Romania	H	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes	no	no	no	There are plans
Russia	S	yes	yes	no	yes	no	no	no	no	no	no	no
Russia	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	no	no
Slovak Republic	H	yes	no	no	yes	yes	no	testing	no	no	no	Testing, but expensive
Spain	H	yes	yes	no	yes	yes	no	no	no	no	no	no
Sweden	H	yes	yes	no	yes	?	no	no	no	no	no	No, too resource consuming
United Kingdom	H and S	yes	yes	Partially by BBC	yes	yes	no (but:BBC)	no	yes	no	no	No plans

H = House of Representatives

S = Senate

Conclusions:

Live Stream Subtitling: Results of the inquiry (2449) held among ECPRD-Members

We received 37 replies from 32 countries to the inquiry held among ECPRD-members. From Austria, France, Germany, the Netherlands, Poland and Russia, replies were received from both chambers of the national parliaments. We also received a response from the European Parliament.

The inquiry results show that 36 of the 37 responding parliaments do offer a live stream of the plenary debates held in parliament. Many of them provide live streaming of (some of the) meetings of standing committees as well. None of the responding countries offer subtitles for all parliamentary live streams. In a few countries, particularly important debates and/or the question time are subtitled. This is standing practice in the Netherlands as well. Subtitling is practically without exception outsourced to external companies, and thus not done by the parliaments themselves.

Canada and the European Parliament do offer subtitles of recorded debates, but this seems to be mainly triggered by these institutions' multilingual character. In these cases too, the subtitles are not produced in-house. The subtitling is outsourced to external companies.

11 countries report that they either intend to have their live debates subtitled in the future or are in the process of decision-making about subtitling. Poland is quite advanced in testing, and the Slovak republic has completed pilot testing already, but mentions that the costs are too high at the moment.

Remarkably, 8 parliaments report that they work with sign language interpreters.